

Reseñas/Book Reviews

Cognition and Second Language Instruction

Peter Robinson (ed.) (2001)

Cambridge (UK): Cambridge University Press. 468 pages.

ISBN 0 521 80288 1; ISBN 0 521 00386 5th ed.

Cognition and Second Language Instruction recopila un total de doce colaboraciones de diversos autores. Lo es el primer capítulo on teórico, sobre los aspectos cognitivos cruciales que contribuyen a definir el proceso mental de adquisición de una segunda lengua (L2), y lo es el restante on trabajo práctico que sirven para comprender la realidad de este proceso de adquisición y diseñar los currículos en consecuencia.

Peter Robinson, el editor, que actualmente trabaja en Aoyama Gakuin University, institución universitaria en Europa, Gran Bretaña, y continúa con estudio y trabajo en universidades de todo el mundo. Dirige investigaciones y publicaciones a temas como la teoría de la adquisición de una L2, la psicolingüística, la ciencia cognitiva, la complejidad de la tarea, el aprendizaje implícito y explícito y el diseño curricular por tarea (Robinson, 2001: 2).

En esta ocasión, el editor ha sabido reunir a una serie de expertos que, aunque difieren en cuanto a la teoría, coinciden en la necesidad de una fundamentación teórica, una descripción precisa y un planteamiento razonable, en palabras de los editores de la serie *Cambridge Applied Linguistics*. Ellos sí no recuerdan en el prólogo la importancia de la adquisición de una L2 como proceso mental ya que, bien se produce en un contexto social, supone, sobre todo, una nueva forma de conocimiento. La lectura ordenada de estos capítulos va abriendo el camino para comprender los diferentes procesos cognitivos, su función en la adquisición y en el aprendizaje de una L2, a través de posibles aplicaciones en la enseñanza.

El primer capítulo, 'Attention', considera la atención como un elemento necesario para comprender práctica mente todo el proceso de adquisición de segunda

lengua. El autor, Richard Schmidt, advierte que hay que entender la atención como un fenómeno complejo, ya que incluye diferentes aspectos: de contacto ante un estímulo físico, de alerta ante el contacto, de asignación inconsciente, de elección y de enfáticamente de inhibición de la información. El autor asegura que el aprendizaje consciente es muy superior al inconsciente y que la atención tiene un papel primordial para comprender todo el proceso de adquisición y aprendizaje de lengua. Por ejemplo, la atención es esencial para el asignación de información y para que se produzca la formación de hipótesis y evaluación de la información lingüística o *input*. La atención es también indispensable en enfoque de la lengua que fundamentan en el principio psicológico de la automatización; así mismo, en la teoría de la lengua formada por cadena de palabra, *chunking*, ésta también llegará a automatizarse a través de la atención previa. La variación de la atención se refleja en el uso de la lengua: hacia la corrección gramatical o hacia el contenido. El autor sugiere soluciones prácticas para centrar la atención de los alumnos en determinado aspecto de la información lingüística o *input*.

En el siguiente capítulo, "Memory for language", Nick C. Ellis introduce el tema con un ejemplo de lo que es la teoría de funcionamiento. En nuestra experiencia consciente, no se puede predecir la atención a diferentes aspectos: a lo que no se está diciendo, a lo que no se dice y que relaciona con la información asignada en la teoría a largo plazo, a la escena que está viendo o a algo en detalle, que también a veces con otra escena ya archivada en la teoría a largo plazo. A partir de ahí, Ellis no resiste a diferentes investigaciones para concluir que la clave de la teoría de funcionamiento está en los tipos de percepción y de representación, tanto los tipos de percepción como los tipos de largo plazo y, además, en un tipo de atención que es limitado. Con este tipo de atención, el autor explica cómo adquirir el lenguaje.

Bañado en investigación empírica, Ellis admite que la adquisición de la lengua es un proceso secuencial y no es táctico. A partir de ahí, para explicar el proceso de adquisición, emplea el término *chunking*, encadenamiento, acuñado por Miller en 1956, que consiste en la asociación de conceptos que se crean en la teoría a largo plazo y que hacen posible la automatización y la fluidez. Explica con detalle y a nivel de fonología, léxica, morfológica y la colocación. Menciona el ejemplo del proyecto Cobuild y cómo a partir de este tipo de estudio, la teoría gramatical se han ido dando el estudio de la sintaxis hacia el léxico, hacia el análisis de secuencia de

palabra que aparecen en cadena, *chunks*. La evidencia también es bastante afectada, ya que el conteo léxico que rodea a una palabra puede determinar su significado y su función gramatical. Por último, el autor relaciona la lingüística cognitiva y el significado léxico subyacente que dependerá de la atención, de la asociación visual y de otros factores de representación. Para que el proceso de adquisición de la segunda lengua se llegue a completar, el autor sugiere diciendo que era necesario racionalizar la inteligencia para superar la incertidumbre en la interpretación, aunque haya que ceder a la teoría del conejito, que supone a asociación mental inconsciente.

En el tercer capítulo, "The competition model: the input, the context and the brain", Brian MacWhinney propone, para lograr el aprendizaje, un modelo competitivo cooperativo y que está formado por el *input*, o información lingüística, el contexto y el cerebro. Para cuantificar la importancia de la información lingüística o *input* en la adquisición de una segunda lengua se atiene a los conceptos de *fiabilidad*, o interpretación asertada cuando aparece una determinada señal, y de *disponibilidad* de la señal en una determinada tarea. Para entender el papel del contexto se tienen en cuenta los conceptos de entorno y repertorio social. Para identificar la característica cognitiva del aprendizaje, se recurre a la neurociencia. Este modelo considera el aprendizaje de la L1 y la L2 como procesos que se activan a partir de datos, dependen de mecanismos cognitivos y le favorece la comunicación interactiva.

Con este modelo, concluye el autor, se proporcionan varias herramientas para comprender el aprendizaje de una L2. En primer lugar, se predice el impacto de la información lingüística o *input* al adquirir determinada estructura sintáctica. En segundo lugar, se explica que el modelo de neurona del aprendizaje puede intentar el papel de la transferencia, la automatización o el ensajamiento. En tercer lugar, se informa del papel de la investigación sobre la neurona para comprender los problemas propios del aprendizaje de lo adulto y se sugieren medidas prácticas para facilitarlos.

En el capítulo 4, "Sentence processing", Michael Harrington explica los procesos cognitivos que hacen posible la comprensión y producción de la frase en tiempo real. Añade que la investigación completa a la realidad sobre la estructura de la lengua (de estructura fonológica, léxica o de sintaxis), y a la de la función comunicativa. La completa porque la investigación del procesamiento de la lengua se ocupa de describir los procesos mentales que hacen de ella una entidad dinámica, y se trata apesto combinado con evidencia para la teoría de la adquisición de una L2.

Los escanidos cognitivos encargados del procesamiento de la frase en algoritmo, procesamiento y representación del conocimiento, e combinan para formar un trusto cognitivo a partir del cual se interpreta el lenguaje. Harrington presenta, con gran detalle de ejemplo y cita, tres enfoques para la comprensión de la frase, que tratan de resolver el problema de la ambigüedad y que están basados en lo principal, en la intonación y en la referencia. Todo lo enfocado, concluye el autor, coinciden en que la información léxica tiene un papel muy importante para hacer la ambigüedad, aunque cada uno difiere en la manera de aplicar dicha información. El procesamiento de la frase se analiza con la finalidad de encontrar un modelo normativo de comprensión del lenguaje, tanto por su valor intrínseco como por la visión que proporciona para la teoría cognitiva. Sin embargo, no es todavía suficiente evidencia empírica para llegar a comprender el procesamiento de la frase en la adquisición y aprendizaje de una L2, e incluso el procesamiento, en uno y otro caso, podrán ser diferentes, lo que indica que la investigación en este terreno tiene aún mucho que probar.

En el capítulo "Automaticity and automatization", Robert M. DeKeyser diferencia entre el todo concepto. En un artículo reciente que hace una revisión de los estudios y la investigación empírica sobre el tema. El objetivo es conocer cómo los psicólogos caracterizan el todo concepto para valorar su funcionamiento en la adquisición de una L2, ya que tiene una importancia vital para un uso eficaz de la lengua extranjera. Debido a la confusión entre automatidad y automatización, DeKeyser se refiere al diferente criterio utilizado para definir el primer término y define la automatización por la propiedad que se perciben cuando se manifiesta el escanido, siendo la acción inherente, la ley de la práctica.

La investigación actual no es suficiente para determinar las condiciones ideales para conseguir la automatización en el aula; sin embargo, se recomienda la repetición consistente y bien distribuida, a como una representación de calidad, no olvidar la combinación de actividades para automatizar la gramática junto con el vocabulario. En la conclusión, el autor anima a investigar para comprobar la hipótesis en un tema que es de gran interés para la investigación cognitiva, tanto para los profesores como para los que aprenden.

El último capítulo de carácter teórico, "Learnability and second language acquisition", de Kevin R. Gregg, se centra en la teoría de la adquisición de una L2 y en la facultad de aprender. Para el autor, todavía no es una verdadera teoría de adquisición de la lengua e insiste en que el objeto de esta teoría es saber cómo se

adquiere la competencia lingüística, y no es tutiar el comportamiento de lo que aprenden la L2, ni la característica de la diferente lengua. A partir de la principal propuesta conocida sobre la adquisición de la L2 y de la L1, propone un modelo de aprendizaje en el que se revistan cuestiones clave como lo interactivo e interactivo de aprendizaje, la información lingüística o *input* positivo y negativo, lo escaso o de aprendizaje y la diferencia entre escaso o y principio de aprendizaje. En definitiva, este capítulo ayuda al lector a situar e y comprender la relación entre cognición y enseñanza de una L2 y a diferenciar entre la teoría y aplicaciones en la investigación de la adquisición de una L2.

La segunda parte titulada *Cognition and teaching* se abre con el capítulo de Peter Skehan y Pauline Foster 'Cognition and task'. El objetivo que se propone es que el estudiante dirija la atención hacia la forma para que pueda alcanzar un mayor nivel de precisión y un vocabulario más eficaz. Se analizan diferentes condiciones para que con tarea diferente se consigan los efectos de estado, y se hace una revisión de la investigación empírica para proporcionar ayuda pedagógica ante la toma de decisiones. Para conseguir este objetivo se de tasa la importancia de la preparación de la tarea, que ha avanzado mucho en los últimos 10 años gracias a la técnica de introspección; también se trata el problema de la valoración de la complejidad por la diferente prioridad de cada individuo. En definitiva, se presenta un panorama muy completo para entender la función de la tarea en el aprendizaje.

En el capítulo 8, 'Cognitive underpinning of focus on form', Catherine Doughty explica el proceso cognitivo centrado en el aspecto formal del lenguaje. La autora intenta dilucidar el momento oportuno de intervención para centrarse en la forma. Para ello, analiza cuatro definiciones sobre el enfoque en la forma investigando el proceso cognitivo subyacente como la teoría de funcionamiento, la percepción, el procesamiento de la información lingüística o *input*, la producción de e información lingüística y la representación mental de la teoría a largo plazo cuando se de arrolla la interlengua en el estudiante; además, presenta también un modelo de que ático que aplican los procesos de la teoría y el del procesamiento del habla.

El capítulo siguiente, 'Intentional and incidental second language vocabulary learning: reappraisal of elaboration, rehearsal and automaticity', de Jan H. Hulstijn, trata del aprendizaje intencional o incidental del vocabulario y recupera la práctica de la actividad de elaborar, en suar y automatizar. El autor recurre a la psicología

cognitiva para explicar que la propia naturaleza del proceso de información es la que recolecta la *elaboración*. Cuanta más atención a todo lo componente de la palabra: fonológico, prosódico, e ínfico, pragmático, intertextual, a posibilidad de que se retenga la información, independiente de cuál sea la intención del que aprende, no basta con leer palabra nueva hay que de contextualizarla y anotarla, y hacer *ensayos* regulares para utilizarla. Para alcanzar la *automatización*, el autor recolecta leer textos que contengan la palabra conocida, una velocidad de 300 palabras por minuto era un buen logro. También recolecta releer para entender mejor. Se proporcionan muchas ideas para practicar la adquisición intencionada de vocabulario de modo online y se recolecta el uso del ordenador que se preta al estudiante a hacer la tarea que le ordena la inteligencia humana.

El capítulo ‘Task complexity, cognitive resource and second language syllabus design: a trade-off between task influence on SLA’, Peter Robinson, editor del libro, propone un marco para evaluar cómo influye la tarea en el aprendizaje en la adquisición de una L2. El marco que propone está formado por la complejidad de la tarea, los recursos cognitivos y el diseño del currículo. El autor diferencia entre la complejidad y la dificultad de la tarea. La *complejidad* de los recursos cognitivos depende de si se trata de una tarea única o múltiple, de exigencia o no conocimiento previo, de la necesidad de planificación, de tener una o varias etapas, de la necesidad o no de razonamiento, de la inmediatez de la ejecución. La *dificultad*, sin embargo, proviene de factores personales como la aptitud, la confianza y la motivación. El autor decide que la complejidad es el factor principal para la gradación y secuenciación de la tarea al hacer un currículo prospectivo. Expone detalladamente su argumento y hace una revisión e historia de lo enfoque por tarea cuyo efecto en la planificación didáctica es tan a menudo por investigar.

En el artículo ‘Aptitude, individual difference, and instructional design’, Mark Sawyer y Leila Ranta comentan que durante los últimos 30 años varios investigadores se han ocupado de estudiar la diferencia individual que repercuten en el aprendizaje de la L2, pero en este trabajo no han ejercido gran influencia. Entre estas diferencias se encuentran la inteligencia, la aptitud, la estrategia, la actitud, la motivación, la ansiedad, la capacidad de arrivar y la introversión y la extroversión, el estilo cognitivo y la permeabilidad del ego. La aptitud para la lengua es la diferencia individual que más influye para que se dé un aprendizaje exitoso de la L2. Se explica en qué consiste la actitud y lo que se han hecho para medirla,

además se relaciona con otros factores como la motivación, la inteligencia, la instrucción recibida, los estilos de aprendizaje, la adquisición de una L2. Por último, se proponen conclusiones para la enseñanza.

En el último capítulo, ‘Cognition, instruction and protocol analysis’, Renée Jourdena utiliza el análisis de protocolo como método para acercarse a la comprensión de los procesos cognitivos que intervienen en el aprendizaje de una L2. Los tipos de análisis de protocolo utilizados son: el introspectivo, el retrospectivo y el de pensamiento en voz alta, que pueden ser muy eficaces tanto para la comprensión de la teoría de una L2 como para la pedagogía.

Finalmente, con el deseo de que la lectura detallada de esta obra abra puertas e ilumine caminos variados para la investigación lingüística de diverso enfoque de la Ciencia Cognitiva, con un futuro tan prolongado como el de la investigación sobre la mente humana.

Reseñado por Margarita Millán Valenzuela
Universidad Politécnica de Madrid